IT

NOTA INFORMATIVA

PER CALZATURE DI PROTEZIONE PER USO MOTOCICLISTICO

LEGENDA / SPIEGAZIONE DELLA MARCATURA CE

La MARCATURA CE applicata garantisce che questo prodotto ha superato la procedura di certificazione del tipo UE sotto Regolamento (UE) 2016/425 attraverso le prove di laboratorio previste dalle seguenti Norme Tecniche EN 13634:2017 presso l'Organismo Notificato n°. 0075 CTC (Via Hermann Frenkel 4, 69367 Lyon cedex 07 - France) e quindi può essere considerato Dispositivo di Protezione Individuale CAT. 2 (rischi medi). Per maggiori informazioni in merito alle Certificazioni (Regolamento - Organismo Notificato), si veda la relativa dichiarazione di conformità
(sul nostro sito https://marketing.acerbis.it/motorsport/37-footwear/33-dual-road-footwear/0025416).

CE	La marcatura "CE" significa che il prodotto è conforme alla salute e alla sicurezza requisiti del Regolamento (UE) 2016/425 (Allegato II)
ACERBIS	ACERBIS ITALIA S.P.A. - Via Serio, 37 - 24021 Albino (BG)
SKALI	Designazione articolo
EU 37 - 47	Gamma di taglie
	Pittogramma previsto dalla norma tecnica EN 13634:2017, che indica: - Tipo di utilizzo a cui è destinata la calzatura: motociclismo - Livello di prestazione raggiunto durante i test di laboratorio (1 o 2)* appena sotto la norma tecnica: - 1°: Livello riferito all'altezza della tomaia - 2a: livello di prestazione raggiunto nel test di resistenza all'abrasione all'urto - 3a: Livello di prestazione raggiunto nel test di resistenza al taglio per impatto - 4°: Livello di prestazione raggiunto nella prova di rigidità trasversale  * La norma EN 13634:2017 prevede due livelli di performance in termini di protezione offerta. Nel caso del "livello 1" si considera che la calzatura possa fornire il minimo livello di protezione richiesto ma, al contempo, un buon grado di comfort (adatto ad ogni tipo di guida). Nel caso in cui il motociclista riscontri che il suo stile di guida e/o lo sport praticato lo espongano a rischi maggiori, è consigliabile il "livello 2". Il "livello 2", pur offrendo una migliore protezione, è caratterizzato da limiti relativi all'aumento del peso e alla riduzione del comfort (che quindi potrebbero non essere accettabili per tutti i motociclisti). - Requisiti opzionali: Gli stivali testati potrebbero anche offrire funzioni protettive aggiuntive. Verificare se è presente uno o più dei seguenti simboli: IPA = Calzature che soddisfano i requisiti per la protezione dagli impatti della caviglia IPS = Calzature che soddisfano i requisiti per la protezione dagli impatti della tibia WR = Calzature che soddisfano i requisiti di resistenza alla penetrazione dell'acqua FO = Calzature che soddisfano i requisiti di resistenza all'olio combustibile SRA, SRB o SRC = Calzature che soddisfano i requisiti di resistenza allo scivolamento B = Calzature che soddisfano i requisiti per tomaie permeabili al vapore acqueo WAD = Calzature che soddisfano i requisiti di assorbimento/desorbimento dell'acqua del soletta/soletta
	Pittogramma che invita l'utilizzatore finale a leggere le istruzioni d'uso
2024/11 (ESEMPIO)	Anno/Mese di produzione.

MATERIALI E LAVORAZIONE

Tutti i materiali utilizzati, siano di provenienza naturale o sintetica, nonché le tecniche applicate di lavorazione, sono stati scelti per soddisfare le esigenze espresse dalla normativa tecnica Europea in termini di sicurezza, ergonomia, comfort, solidità ed innocuità.

UTILIZZO PREVISTO DEL DISPOSITIVO DI PROTEZIONE

Motociclismo: MOTOCROSS/OFF-ROAD

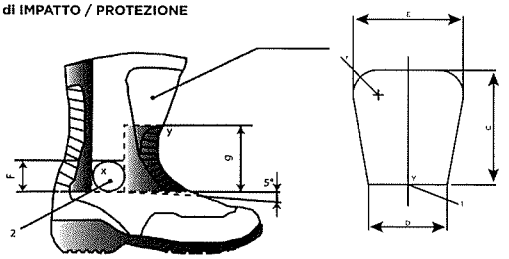
Utilizzare SEMPRE insieme ad altri DPI certificati (indumenti moto, guanti, casco etc...) destinati a proteggere altre parti del corpo, ad esempio parastinchi da inserire sotto il pantalone da moto.
La funzione dello stivale, quando utilizzato e indossato correttamente, è quella di garantire un certo livello di protezione meccanica del piede (opzionalmente anche della caviglia e/o della tibia) senza però interferire con l'abilità del guidatore di condurre il veicolo/controllare la moto con i piedi.
Gli stivali sono quindi destinati a limitare i danni conseguenti agli incidenti stradali e a ridurre l'effetto delle forze trasmesse in seguito all'impatto contro veicoli, asfalto e segnaletica.
Il dispositivo di protezione oggetto di questa Nota informativa è strettamente limitato all' uso motociclistico.

RISCHI CONTRO I QUALI IL PROTETTORE OFFRE UNA CERTA PROTEZIONE

Lo stivale offre un LIMITATO livello di protezione del piede contro tagli, lacerazioni e abrasioni derivanti dalla caduta dal veicolo e dal conseguente impatto col suolo; e opzionalmente, un ulteriore grado di protezione alla tibia e/o al malleolo (se tali caratteristiche sono marcate).
V. sotto disegno delle AREE DI IMPATTO / PROTEZIONE.

Lo stivale garantisce una LIMITATA riduzione della severità di contusioni e fratture in seguito all'impatto.

AREE di IMPATTO / PROTEZIONE



Key

1	= zone 1 shin region
2	= zone 2 ankle region
r	radius curvature
keys for C D E F G	see table 5
	= Area A
	=Area B

RISCHI CONTRO I QUALI IL PROTETTORE NON GARANTISCE PROTEZIONE

Questi stivali non possono garantire protezione contro i traumi da flessione, torsione o traumi causati da movimenti estremi e non possono impedire lo schiacciamento come il risultato di impatto contro un oggetto.

AVVERTENZE E LIMITAZIONI D'USO

-NESSUNO stivale è in grado di garantire una protezione totale da tutti gli impatti o abrasioni possibili
-Il motociclismo è un'attività intrinsecamente pericolosa che può provocare seri danni alle persone, compresa la morte.
-Seguire sempre le istruzioni d'uso specifiche di questi stivali
-Non utilizzare gli stivali come dispositivo di protezione per usi diversi da quelli indicati nella presente nota informativa: l'uso improprio può seriamente ridurre la protezione fornita.

MATERIALS AND PROCESSING

All materials used, whether natural or synthetic, as well as the applied processing techniques, have been chosen to satisfy the demands expressed by European technical standards in terms of safety, ergonomics, comfort, solidity and innocuousness.

INTENDED USE OF THE PROTECTIVE DEVICE

Motorcycling: MOTOCROSS/OFF-ROAD

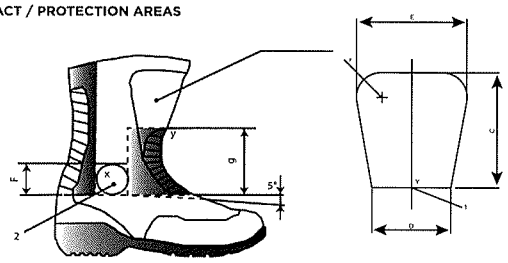
ALWAYS use with other certified PPE (motorcycle clothing, gloves, helmet etc. ...) to protect other parts of the body, such as shin-guards to be inserted under the motorcycle trousers.
The boot function, when properly used and worn, is to provide a certain level of mechanical protection of the foot (optionally also ankle and / or shin) without interfering with the ability of the rider to ride the vehicle / control the motorcycle with his feet.
The boots are therefore designed to limit the damage caused by road accidents and to reduce the effect of the forces exerted as a result of impact against vehicles, asphalt and signposts.
The protective device covered by this Information Note is strictly limited to motorcycle use.

RISKS AGAINST WHICH THE PROTECTOR OFFERS SOME PROTECTION

The boot provides a LIMITED level of foot protection against cuts, tears and abrasions resulting from a fall from the vehicle and the resulting impact on the ground; and optionally, a further degree of protection of the shin and / or ankle bone (if these characteristics are marked).
See drawing below of IMPACT / PROTECTION AREAS.

The boot guarantees a LIMITED reduction in severity of bruises and fractures due to impact.

IMPACT / PROTECTION AREAS



Key

1	= zone 1 shin region
2	= zone 2 ankle region
r	radius curvature
keys for C D E F G	see table 5
	= Area A
	=Area B

RISKS AGAINST WHICH THE PROTECTOR DOES NOT PROVIDE PROTECTION

These boots cannot provide protection against traumas from bending, twisting or traumas caused by extreme movements and cannot prevent crushing resulting from impact against an object.

WARNINGS AND LIMITATIONS OF USE

-NO boot is able to guarantee total protection from all possible impacts or abrasions
-Motorcycling is an intrinsically dangerous activity that can cause serious personal injury, including death
-Always follow the specific user instructions for these boots
-Do not use boots as a protective device for uses other than those indicated in this information note: improper use can seriously reduce the protection provided.

CHECKS BEFORE USE

-Before using these boots, make sure they are in good condition. In the event of visible damage such as breaks, tears, unstitching, etc. ... they must be replaced.
-Boots function properly only if in good condition and properly worn: the level of protection is effective as long as the protectors retain their original features. It is therefore important that no modifications or repairs are made: do not tamper with your boots.
-If the fasteners are made up of straps, belts, elastic bands or other, it is necessary to check their efficiency and holding capacity. If closure is with Velcro, wear and closure should be checked.

CARE, MAINTENANCE AND STORAGE

-Remove dirt with a damp cloth; for more stubborn dirt, wet a cloth or soft brush in lukewarm water (max 40 ° C)
-Do not wash under running water
-Do not use boiling water, solvents or other chemical substances to clean the boots
-Use specific products for cleaning and maintenance of leather
-Do not paint or varnish the product
-Do not leave in direct sunlight
-Do not expose to high or low temperatures
-Do not tamper with any part of the boots
-When not being used, the boots must be stored in a dry and ventilated place
-After use, let dry in a ventilated place at room temperature; do not use a tumble dryer, hair dryer or other heating devices
-If the boots are damaged, or if there is any doubt about their condition, they should be replaced immediately.

Complaints or claims for replacement, for which improper use has been established, will not be accepted.

CHOICE OF SIZE AND ERGONOMICS

When choosing boots, it is necessary to select a pair that is of the right size, allowing the rider easy access to the controls and operation of the same without any difficulty.

To select the correct size, be sure to measure your size or consult your supplier.

To be able to fully benefit from the protection offered by the boots, be sure to:
- ensure that the closing and adjusting systems are firmly attached before riding so that the protection offered by the boots is not drastically reduced in the event of an accident
- perform additional checks to ensure that there are no loose ends with the risk that these might get entangled in the vehicle while driving
- Never leave the fastening systems (zips, snap closures) open or not perfectly closed, even in case of high temperatures' conditions: that would make the use of the boots dangerous.
- Never drive with unlatched closing systems in case of high temperatures
- Choose the right size: boots that are too tight or too large could limit freedom of movement, thus increasing the probability of occurrence of risks.

The supplier can provide you with more detailed information in this regard and assist you in choosing the right size.

Please follow the instructions given in the table below to choose the correct size:

EUR	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47
US	4.5	5.5	6	7	7.5	8.5	9.5	10	10.5	11.5	12
UK	3.5	4.5	5.5	6.5	7	8	9	9.5	10	11	11.5

DURATION OF THE DEVICE AND DISPOSAL

Product life is related to use, cleaning cycles and the consequent degradation of the materials.
At the end of the useful life of the boots, do not leave them in the natural environment: please follow the national environmental regulations and dispose of them appropriately.
Further information on waste disposal regulations is available from local authorities.

VERIFICHE PRIMA DELL'USO
-Prima di utilizzare questi stivali, assicurarsi che siano in buone condizioni. In caso di danni visibili quali rotture, strappi, scuciture, etc ... devono essere sostituiti.
-Gli stivali funzionano correttamente solo se in buone condizioni e se correttamente indossati: il livello di protezione è efficace fino a quando i protettori mantengono le loro caratteristiche originali. È quindi importante che non vengono apportate modifiche né fatte riparazioni: non manomettere gli stivali.
-Se i dispositivi di fissaggio sono costituiti da nastri, cinghie, fasce elastiche o altro, occorre verificarne efficienza e tenuta. Se la loro chiusura è in velcro, si dovrebbe verificare l'usura e la tenuta.

CURA, MANUTENZIONE E CONSERVAZIONE
-Togliere lo sporco con un panno umido; per lo sporco più resistente bagnare un panno o una spazzola morbida in acqua tiepida (max 40°C)
-Non lavare sotto l'acqua corrente
-Non utilizzare acqua bollente, solventi o altre sostanze chimiche per pulire il protettore
-Utilizzare prodotti specifici per la pulizia e la manutenzione della pelle
-Non dipingere o verniciare il prodotto
-Non lasciarlo esposto alla luce diretta del sole
-Non lasciarlo esposto a temperature elevate o a basse temperature
-Non manomettere gli stivali in una qualsiasi delle loro parti
-Quando non in uso, gli stivali devono essere immagazzinati in un luogo asciutto e ventilato
-Dopo l'uso lasciare asciugare in un luogo ventilato, a temperatura ambiente; non utilizzare asciugatrice, phon o altri dispositivi di riscaldamento
-Se gli stivali sono danneggiati, o se c'è qualche dubbio sulla loro condizione dovrebbero essere sostituiti immediatamente.

Reclami o richieste di sostituzione per i quali è stato stabilito un uso improprio, non saranno accettati.

SCELTA DELLA TAGLIA ED ERGONOMIA
Nello scegliere gli stivali, occorre selezionarne un paio che sia della giusta misura, consentendo al guidatore un facile accesso ai comandi e il loro azionamento senza difficoltà.

Per selezionare la taglia corretta, accertarsi della propria misura o consultare il proprio fornitore.

Per poter beneficiare appieno della protezione offerta dagli stivali, assicurarsi di quanto segue:
- accertarsi che i sistemi di chiusura e di regolazione siano ben aderenti prima di mettersi alla guida in modo che la protezione offerta dagli stivali non venga drasticamente ridotta nell'eventualità di un incidente
- eseguire controlli aggiuntivi per verificare che non ci siano estremità libere col rischio che queste rimangano impigliate nei congegni del veicolo durante la guida
- mai lasciare i sistemi di fissaggio (zip/chiusure a scatto ecc) non perfettamente assicurati/chiusi, anche in caso di alte temperature: ciò rende pericoloso l'uso dello stivale
- mai guidare con i sistemi di chiusura aperti in caso di alte temperature
- scegliere la taglia corretta: stivali troppo stretti o troppo larghi potrebbero limitare la libertà di movimento, aumentando quindi la probabilità dell'insorgenza di rischi.

Il rifornitore può fornirvi altre informazioni dettagliate in proposito e assistervi nella scelta della taglia corretta.

Si prega di attenersi alle istruzioni date nella tabella sotto-riportata per scegliere la taglia corretta:

EUR	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47
US	4.5	5.5	6	7	7.5	8.5	9.5	10	10.5	11.5	12
UK	3.5	4.5	5.5	6.5	7	8	9	9.5	10	11	11.5

DURATA DEL DISPOSITIVO E SMALTIMENTO
La durata del prodotto è legata all'uso, ai cicli di pulizia e al conseguente degrado dei materiali.
Alla fine della vita utile degli stivali, non abbandonarli nell'ambiente naturale: si prega di seguire le normative nazionali ambientali e di smaltirli in modo appropriato.
Ulteriori informazioni relative ai regolamenti in materia di smaltimento dei rifiuti sono disponibili presso le autorità locali.

GB

INFORMATION
FOR PROTECTIVE FOOTWEAR FOR MOTORCYCLING USE

LEGEND / EXPLANATION OF THE CE MARKING
The CE MARKING applied ensures that this product has passed the EU Type Certification Procedure under Regulation (UE) 2016/425 through the laboratory tests provided for by the following EN 13634:2017 Technical Standards at the Notified Body n°. 0075 CTC (Via Hermann Frenkel 4, 69367 Lyon cedex 07 - France) and therefore can be considered Personal Protective Equipment CAT. 2 (average risks). For further information regarding the Certifications (Regulation – Notified Body), please see the related declaration of conformity
(on our website https://marketing.acerbis.it/motorsport/37-footwear/33-dual-road-footwear/0025416).

CE	The "CE" marking means that the product complies with the essential health and safety requirements of Regulation (EU) 2016/425 (Annex II)
ACERBIS	ACERBIS ITALIA S.P.A. - Via Serio, 37 - 24021 Albino (BG)
SKALÌ	Article Designation
EU 37 - 47	Size range
	Pictogram provided for by the EN 13634:2017 technical standard, indicating: - Type of use for which the footwear is intended: motorcycling - Performance level achieved during laboratory tests (1 or 2)* just under the Technical Standard: - 1st: Level referring to the height of the upper - 2nd: Performance level achieved in the impact abrasion resistance test - 3rd: Performance level achieved in the impact cut resistance test - 4th: Performance level achieved in the transverse rigidity test  *The EN 13634:2017 standard considers two levels of performance in terms of protection offered. In the case of "level 1", the footwear can provide the minimum required level of protection but at the same time a good degree of comfort (suitable for any type of riding). If the biker finds that his driving style and / or sport practiced puts him at a higher risk, "level 2" is advisable. "Level 2", while offering better protection, is characterized by increased weight and reduced comfort (which may not be acceptable to all motorcyclists). - Optional Requirements: The tested boots could also offer additional protective functions. Check whether one or more of the following symbols is present: IPA = Footwear meeting the requirements for ankle impact protection IPS = Footwear meeting the requirements for shin impact protection WR = Footwear meeting the requirements for resistance to water penetration FO = Footwear meeting the requirements for resistance to fuel oil SRA, SRB or SRC = Footwear meeting the requirements for slip resistance B = Footwear meeting the requirements for uppers permeable to water vapour WAD = Footwear meeting the requirements for water absorption/ desorption of the insole/insock
	Pictogram that invites the end user to read the operating instructions
2024/11 (EXAMPLE)	Year/month of manufacture

DE

INFORMATIONSBLATT
PROTEKTOREN FÜR MOTORRADFAHRER
Integrativer Einsatz zusätzlich zur Motorradbekleidung und entsprechenden Stützsystemen für Motorradfahrer

ERKLÄRUNG DER CE-MARKIERUNG
The CE MARKING applied ensures that this product has passed the EU Type Certification Procedure under Die angebrachte CE-KENNZEICHNUNG stellt sicher, dass dieses Produkt das EU-Typenzertifizierungsverfahren unter . bestanden hat Verordnung (UE) 2016/425 durch die Labortests gemäß den folgenden technischen Normen EN 13634:2017 bei der benannten Stelle Nr. 0075 CTC (Via Hermann Frenkel 4, 69367 Lyon cedex 07 - France) und kann daher als persönliche Schutzausrüstung CAT. 2 (durchschnittliche Risiken). Weitere Informationen zu den Zertifizierungen (Verordnung – Benannte Stelle) entnehmen Sie bitte der entsprechenden Konformitätserklärung
(auf unserer Website https://marketing.acerbis.it/motorsport/37-footwear/33-dual-road-footwear/0025416).

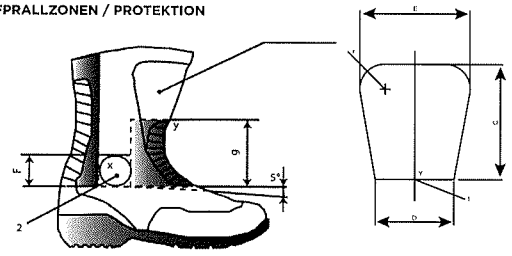
CE	Die „CE"-Kennzeichnung bedeutet, dass das Produkt den Gesundheits- und Sicherheitsvorschriften entspricht Anforderungen der Verordnung (EU) 2016/425 (Anhang II)
ACERBIS	ACERBIS ITALIA S.P.A. - Via Serio, 37 - 24021 Albino (BG)
SKALÌ	Produktbezeichnung
EU 37 - 47	Größenbereich
	Piktogramm gemäß der technischen Norm EN 13634:2017 mit der Angabe: - Art der Verwendung, für die das Schuhwerk bestimmt ist: Motorradfahren - Erreichtes Leistungsniveau bei Labortests (1 oder 2)* knapp unter dem Technischen Standard: - 1. : Ebene bezogen auf die Höhe des Oberteils - 2. : Erreichtes Leistungsniveau im Schlagabriebfestigkeitstest - 3. : Erreichtes Leistungsniveau im Schlagschnittfestigkeitstest - 4. : Erreichtes Leistungsniveau im Querstеifigkeitstest  Die Norm EN 13634:2017 sieht für die Sicherheitsbedingungen zwei Leistungsniveaus vor. Bei „Niveau 1", liefert das Schuherzeugnis die minimal angefragte Sicherheitsstufe, gleichzeitig aber auch einen guten Komfort (für jede Fahrweise geeignet). Im Falle, dass der Motorradfahrer meint sein Fahrstiel und/oder der ausgeübte Sport setzt ihn auf ein höhere Risikos aus, ist das „Niveau 2" empfohlen. Obwohl das „Niveau 2" einen höheren Sicherheitsgrad bietet, kennzeichnet es sich auch mit Grenzen hinsichtlich der Gewichtszunahme und dem Komfortverminderung aus (was nicht von allen Motorradfahrer akzeptiert werden könnte). - Optionale Anforderung: Die getesteten Stiefel könnten auch zusätzliche Schutzfunktionen bieten. Prüfen Sie, ob eines oder mehrere der folgenden Symbole vorhanden sind: IPA = Schuhe, die den Anforderungen an den Knöchelaufprallschutz entsprechen IPS = Schuhwerk, das die Anforderungen an Schienbeinaufprallschutz erfüllt WR = Schuhe, die die Anforderungen an die Beständigkeit gegen das Eindringen von Wasser erfüllen FO = Schuhe, die die Anforderungen an die Beständigkeit gegen Heizöl erfüllen SRA, SRB oder SRC = Schuhe, die die Anforderungen an die Rutschhemmung erfüllen B = Schuhe, die die Anforderungen an wasserdampfdurchlässiges Obermaterial erfüllen WAD = Schuhe, die die Anforderungen an die Wasseraufnahme/-desorption des Einlegesohle/Einlegesohle
	Piktogramm mit dem der Endbenutzer eingeladen wird, die Gebrauchsanleitung zu lesen.
2024/11 (BEISPIEL)	Jahr/Monat der Produktion

MATERIAL UND VERARBEITUNG
Alle verwendeten Materialien, ob Synthetisch oder Natur, sowie die Verarbeitungstechnik, entsprechen den europäisch, technischen Normen hinsichtlich Sicherheit, Ergonomie, Komfort, Haltbarkeit und Gefahrlosigkeit.

VORGESEHENE VERWENDUNG DER SCHUTZVORRICHTUNG
Motorradsport: MOTOCROSS/OFF-ROAD
IMMER mit anderen geprüften PSA's verwenden (Motorradschutzbekleidung, Handschuhe, Helm usw.), welche zum Schutz der anderen Körperteile dienen wie z.B. Schienbeinschützer, die unter der Motorradhose getragen werden. Die Funktion des Stiefels ist es, einen gewissen, mechanischen Sicherheitsgrad des Fußes zu garantieren (optional auch des Fußknöchels und/oder Schienbeins), ohne dabei die Fahrfähigkeit des Fahrers, das Motorrad mit den Füßen zu steuern, zu behindern oder zu stören.
Die Stiefel dienen daher Schäden in Folge von Verkehrsunfällen zu begrenzen und die Aufprallkräfte gegen Fahrzeuge, Asphalt und Straßenverkehrszeichen zu reduzieren.
Die Sicherheitsvorrichtung dieses Informationsschreibens ist strikt auf die Verwendung im Motorradsport/ Motorradfahren begrenzt.

RISIKOS GEGEN DIE DIE SICHERHEITSVOR-RICHTUNG EINE GEWISSE SICHERHEIT BIETET
Der Stiefel bietet eine LIMITIERTE Sicherheitsstufe des Fußes gegen Schnitte, Risswunden und Abschürfungen in Folge von Motorradabsturz und dem darauffolgenden Aufprall am Boden und optional eine weitere Sicherheitsstufe des Schienbeines und/oder Fußknöchels (wenn diese Eigenschaften markiert sind)
Siehe untere Zeichnung der AUFPRALLZONEN / PROTEKTION
Der Stiefel garantiert eine LIMITIERTE Verminderung der Schwere der Schäden von Prellungen und Knochenbrüche in Folge vom Aufprall

AUFPRALLZONEN / PROTEKTION



Key
1 = zone 1 shin region
2 = zone 2 ankle region
r radius curvature
keys for C D E F G see table 5
= Area A
= Area B

RISIKOS GEGEN WELCHE DIE SICHERHEITSVOR-RICHTUNG KEINE PROTEKTION GARANTIERT
Diese Stiefel leisten keine Schutzgarantie gegen Durchbiegungs- und Drehungstraumas, oder Traumas die durch extreme Bewegungen oder Quetschung als Konsequenz eines Aufpralles gegen ein Gegenstand hervorgerufen werden können.

ANWEISUNGEN UND NUTZUNGSBE-SCHRÄNKUNGEN
-KEIN Stiefel ist in der Lage totalen Schutz gegen alle Aufprall oder Abschürfung zu garantieren.
-Der Motorsport ist eine innig gefährliche Aktivität, die ernsthafte Personenschäden provozieren kann und auch zum Tod führen kann.
-Immer die spezifischen Gebrauchsanleitung dieser Stiefel befolgen.
-Die Stiefel nicht als Sicherheitsvorrichtung anderer Art als jene, die in diesem Informationsschreiben angegebene sind, benutzen: Der Missbrauch kann den geleistete Schutz ernsthaft reduzieren.